

**Thèmes d'analyse des données du projet
« Transferts d'apprentissage » pour 2012
à partir de la première campagne de collecte des données**

1. Etablir des ponts L1-L2 et favoriser les transferts d'apprentissage langagiers : quelles démarches comparatives ?

degré et nature de la *conscience métalinguistique* qu'on peut induire, ou qui est nécessitée par les comparaisons :

- a) chez les maîtres,
- b) chez les élèves

Quelles démarches comparatives ? A développer à partir d'exemples concrets enregistrés en classe.

2. Etablir des ponts entre L1 et L2 par les *reformulations*

comment conduire les maîtres à l'utilisation pédagogique des reformulations dans toutes leurs dimensions : dans la même langue

interlingue : pour établir des ponts L1 - L2

A partir d'exemples de séquences de classe.

3. Par les ponts L1-L2 favoriser les transferts d'apprentissage de compétences et savoirs scolaires

mathématiques, sciences d'observation, histoire

A partir de situations de classe.

4. Eveil aux langues et conscience métalinguistique : former les maîtres pour renforcer la conscience des langues chez les élèves

- les phases de l'éveil métalinguistique en L1 en didactique du FLM
- qu'en est-il chez des enfants de cultures orales et d'environnements familiaux peu lettrés ?
- reprises, contrôle, reformulations sous l'angle de la conscience (de quels aspects du langage, sur quoi portent et comment se font les manipulations ...)
- usage de la langue et réflexion sur la langue (verbalisations méta, activités de conscientisation)

5. Outils de formation des maîtres à la convergence didactique : travailler à partir de séquences vidéo

CN 6/1/12